

# E6 - Interwoven Plots

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** The Reincarnation of  
the Strongest Exorcist in Another World

**[01:32] MC**

The first match of the second round  
of the Mixed Disciplines Combat Tournament

**[01:36] MC**

is about to begin!

**[01:38] MC**

First up is Seika Lamprogue!

**[01:44] MC**

And his opponent...

**[01:47] MC**

is Labinare the puppeteer!

**[01:51] MC**

In the first round, his opponent's  
mace got nowhere near him!

**[01:56] MC**

But how will he fare against a fellow mage?

**[02:04] Labinare**

Behold my golem!

**[02:07] Labinare**

I've specialized it for anti-magic combat!

**[02:12] Labinare**

So you've got no chance of winning!

**[02:20] MC**

Let the battle begin!

**[02:22] Labinare**

Surrender now, while you still can!

**[02:30] Seika**

Summoning:

**[02:35] Seika**

Sickle Weasel.

**[02:40] MC**

Labinare's golem fell apart!

**[02:45] MC**

Seika's powerful wind magic  
tore right through it!

**[02:50] Labinare**

What just happened?

**[02:53] Seika**

Surrender while you still can, I guess.

**[03:00] Labinare**

I'm sorry! I surrender!

**[03:09] Seika**

That was close.

**[03:11] Yuki**

How could that have been close?

**[03:13] Seika**

Summoners aren't allowed in this tournament.

**[03:17] Seika**

If they caught me using an  
ayakashi, they'd disqualify me.

**[03:21] Yuki**

I see...

**[03:27] Amyu**

Welcome back.

**[03:29] Amyu**

Yifa...

**[03:31] Yifa**

Yeah. Congratulations, Seika.

**[03:34] Amyu**

She was really worried.

**[03:37] Amyu**

After she saw that Kyle guy fight,

**[03:39] Amyu**

she said it would be safer if you just forfeited.

**[03:42] Seika**

See? I came back in one piece.

**[03:45] Seika**

I didn't even get hurt.

**[03:47] Yifa**

Yeah...

**[03:48] Amyu**

You sure got that one over with fast, though.

**[03:52] Amyu**

It's always boring, watching you fight.

**[03:57] Amyu**

If you win, are you going  
to join the Royal Guard?

**[04:01] Seika**

Nope. I'm going to refuse.

**[04:05] Amyu**

I see.

**[04:06] Amyu**

Good.

**[04:07] Seika**

Why?

**[04:08] Amyu**

N-No reason!

**[04:10] Seika**

You're talking like I'm sure to win,

**[04:13] Seika**

but it's not that easy, you know.

**[04:16] Amyu**

For some reason, I just can't picture you losing.

**[04:20] Amyu**

Don't you think so, Yifa?

**[04:22] Yifa**

I don't know. But if he loses...

**[04:25] Seika**

Yifa, it'll be fine.

**[04:28] Yifa**

Really?

**[04:30] Seika**

Really.

**[04:31] Seika**

*I'm not lying. This is like  
playing with a puppy for me.*

**[04:35] Yifa**

You'd better not!

**[04:37] MC**

And now it's time for the next  
match of the second round!

**[04:41] Amyu**

Stop flirting. The new girl's  
fight is about to start.

**[04:47] Yifa**

"Flirting"?

**[04:48] Yifa**

Amyu, we're not...

**[04:50] Seika**

*Mabel...*

**[04:52] Seika**

*She made it through the first round easily.*

**[04:55] Seika**

*But what about this time?*

**[04:58] MC**

Howlo is a powerful earth mage of considerable talent!

**[05:02] MC**

How will his opponent, Mabel, a new student from the Magic Academy, handle a fellow mage?

**[05:09] MC**

Let the battle begin!

**[05:12] Howlo**

Rock Blast!

**[05:20] Howlo**

Wha—

**[05:22] Howlo**

Rock Blast! Rock Blast!

**[05:36] Howlo**

Yellow pulses, roars, bursts, and shatters!

**[05:38] Howlo**

Insurmountable, stern,  
unyielding mountains...

**[05:42] Seika**

*Greater magic. He probably realized he  
wasn't getting anywhere with mid-rank magic.*

**[05:53] Howlo**

Yellow pulses, roars, bursts, and shatters!

**[05:56] Howlo**

Insurmountable, stern,  
unyielding mountains...

**[06:10] Amyu**

What is that?

**[06:12] Seika**

Probably gravity magic.

**[06:15] Seika**

She's using it to make her rapiers and throwing  
daggers dozens of times heavier than rock.

**[06:19] Amyu**

But that's pretty tough, isn't it?

**[06:22] Amyu**

If it's heavy, you can't touch it yourself.

**[06:25] Amyu**

So she's triggering the magic right after  
she throws them, or before they hit.

**[06:29] Amyu**

And with no incantation...

**[06:32] Amyu**

Is that even possible?

**[06:33] Seika**

*That caught my eye, too, but...*

**[06:35] Seika**

*The way she uses her sword...*

**[06:37] Seika**

*That's not something that's easy to learn.*

**[06:40] Seika**

*How did she...?*

**[06:59] Howlo**

I surrender.

**[07:00] MC**

The winner is Mabel Crane.

**[07:03] MC**

That was an incredible  
display she just put on!

**[07:06] MC**

Looks like nothing can stop the  
sword of the red-haired hero!

**[07:10] Seika**

*Did she say "hero"?*

**[07:13] Seika**

Why do you think she referred to Mabel as a "hero"?

**[07:16] Yifa**

"Why...?"

**[07:18] Amyu**

You didn't know?

**[07:20] Amyu**

The second hero ever to exist was called Mabel.

**[07:26] Yifa**

She uses the same weapon, too.

**[07:27] Yifa**

That's probably why.

**[07:33] Seika**

*I see.*

**[07:35] Seika**

*It's all coming together.*

**[07:55] Seika**

I figured you'd be sending your  
messenger pigeons off in the early morning.

**[08:02] Seika**

You're a demon spy, aren't you?

**[08:04] Spy**

What are you talking about?

**[08:07] Seika**

I've got a lot of questions for you.

**[08:09] Seika**

Like what's in that message  
you gave to the pigeon.

**[08:13] Spy**

I have to get to work.

**[08:15] Spy**

Bye, kid.

**[08:21] Seika**

Phase of wood!

**[08:22] Seika**

Spell of Binding Vines!

**[08:26] Spy**

Damn it!

**[08:27] Spy**

How did you know?

**[08:30] Seika**

I heard you talking with that informant.

**[08:34] Spy**

There was no one around, though!

**[08:38] Seika**

Well, no *people*, anyway.

**[08:42] Seika**

I'll admit it was a lot of work  
gathering information

**[08:45] Seika**

from all the shiki  
I set up throughout the city.

**[08:48] Spy**

"Shiki"?

**[08:50] Spy**

Seika Lamprogue, who are you?

**[08:55] Seika**

I figured you'd learned the names and  
faces of everybody at the tournament.

**[08:59] Seika**

Would you tell me what you  
were going to report, too?

**[09:05] Spy**

I refuse.

**[09:07] Seika**

Oh.

**[09:09] Spy**

Are you going to torture me?

**[09:11] Spy**

I'll never tell you the truth!

**[09:14] Seika**

I'll ask your soul instead, then.

**[09:20] Seika**

Summoning:

**[09:24] Seika**

Satori.

***SIGN*** Episode 6:

Interwoven Plots

**[09:36] Spy**

What the hell is this...

**[09:37] Satori**

"...monster?"

**[09:39] Satori**

"He's a summoner?"

**[09:42] Spy**

It—

**[09:43] Satori**

"It talks?"

**[09:45] Satori**

"It read my mind?"

**[09:48] Satori**

"No! How?"

**[09:53] Seika**

*Yes. Satori is an ayakashi that reads minds.*

**[09:58] Seika**

So, let's get started.

**[10:00] Seika**

Who do you report to?

**[10:02] Spy**

I'm not telling you!

**[10:07] Satori**

"Bol Bofis, the Slaughter Baron."

**[10:09] Satori**

"Black... Nobility... Fortress... Forest"?

**[10:17] Seika**

And who's his boss?

**[10:20] Satori**

"I don't... I don't know..."

**[10:23] Satori**

"Fell Marquis El Edentrad."

**[10:26] Satori**

"Conjecture... danger... hero..."

**[10:29] Seika**

There's too much noise.

**[10:32] Seika**

Let me ask, just to be sure:  
these two are devils, right?

**[10:36] Satori**

"Yes... yes..."

**[10:39] Satori**

"Louwyck... Louwyck..."

**[10:41] Satori**

"Demon territory. East-northeast..."

**[10:44] Satori**

"Near the imperial border..."

**[10:46] Satori**

"The commercial resources..."

located outside the city..."

**[10:51] Seika**

And this is concerning the hero, right?

**[10:55] Satori**

"Yes."

**[10:57] Satori**

"How does he know about the birth of the hero?"

**[11:00] Satori**

"That's it... no... the demon side..."

**[11:03] Satori**

"From a spy?"

**[11:05] Satori**

"Only a few know... human..."

**[11:08] Satori**

"How much does he know?"

**[11:10] Seika**

Don't worry about me.

**[11:12] Seika**

Tell me the name of the  
hero you're spying on.

**[11:15] Satori**

"Mabel Crane."

**[11:19] Seika**

And why do you think she's the hero?

**[11:22] Satori**

"The year of her birth matches  
that of the prophecy..."

**[11:27] Satori**

"She's the right sex,  
and has the right hair color."

**[11:31] Satori**

"And she's strong..."

**[11:33] Satori**

"And..."

**[11:35] Satori**

"Both the spy and assassin we sent  
to the school last year disappeared."

**[11:42] Satori**

"But... the strangeness in  
the year she enrolled..."

**[11:45] Satori**

"The possibility of disinformation..."

**[11:47] Satori**

"And the rumors..."

**[11:49] Satori**

"Mabel Crane is the hero."

**[11:53] Satori**

"The informants all speak of her."

**[11:57] Seika**

All right, that'll do.

**[12:01] Seika**

Thank you very much.

**[12:03] Seika**

You told me what I needed to know.

**[12:09] Seika**

Well done, Satori.

**[12:13] Seika**

I'll give you your reward: you can eat him.

**[12:18] Spy**

Wh-What? Eat me?

**[12:22] Spy**

No! You're kidding, right?

**[12:24] Spy**

Get away from me! No!

**[12:30] Satori**

"Don't eat me!"

**[12:33] Satori**

"It hurts!"

**[12:35] Satori**

"I'm scared!"

**[12:45] Satori**

"Poor man."

**[12:46] Satori**

"I had no choice."

**[12:48] Satori**

"It was too dangerous to let him live."

**[12:51] Seika**

Don't read my mind, Satori.

**[12:55] Seika**

Or I'll kill you where you stand.

**[13:00] Seika**

Thank you.

**[13:01] Seika**

You can go back now.

**[13:12] Yuki**

S-Seika...

**[13:15] Seika**

Sorry. I scared you, didn't I?

**[13:25] Seika**

Now then, let's see what's in this message...

**[13:31] Seika**

Crap. I should've asked  
how to decode the message.

**[13:35] Seika**

At least I know what the school's after now.

**[13:38] Yuki**

What?

**[13:40] Seika**

Have the false hero, Mabel,  
win and attract attention.

**[13:47] Seika**

They need to keep the demons  
away from the true hero, Amyu.

**[13:52] Yuki**

What makes you think that?

**[13:55] Seika**

When Cordell found her,  
the school probably did, too.

**[14:01] (Flashback) Seika**

So the demons use human spies, then?

**[14:03] (Flashback) Cordell**

The empire uses demon spies, too.

**[14:07] Seika**

But the demons lost sight of who  
she was immediately afterwards.

**[14:13] Seika**

Because I killed the spy and assassin  
who were the only ones who knew.

**[14:19] Yuki**

I see.

**[14:21] Yuki**

And you're not curious about  
where that Mabel girl came from?

**[14:26] Seika**

Well, it's almost certainly a fake name.

**[14:28] Seika**

So I am a bit curious.

**[14:29] Seika**

But I'm not going to go looking into her.

**[14:32] Seika**

If her being here keeps Amyu  
safe, that's fine by me.

**[14:37] Yuki**

Why did the principal ask you to come here?

**[14:44] Seika**

We'll know before too long.

**[14:51] Seika**

*Kyle, the evil eye user,  
won his second match just as easily.*

**[14:56] Seika**

*His opponent was a tough fighter,*

**[14:59] Seika**

*but was helpless in the face of the evil eye.*

**[15:02] Seika**

*A young knight named Reinas*

**[15:04] Seika**

*easily won his first match  
with earth and wind magic,*

**[15:07] Seika**

*and his second with fire and water magic.*

**[15:17] Reinas**

Hey there.

**[15:18] Reinas**

Seika Lamprogue. You're pretty good.

**[15:22] Reinas**

I look forward to seeing you in the finals.

**[15:26] Reinas**

Don't lose before then.

**[15:28] Seika**

*Mages who can use four elements  
are pretty rare, they said.*

**[15:32] Seika**

*He became the talk of the tournament.*

**[15:34] Seika**

*And his opponent in the  
third round forfeited.*

**[15:40] Seika**

*My opponent in the third  
round was a necromancer.*

**[15:45] Seika**

Phase of earth and water.  
Spell of Cement, Gravel, Water, and Sand.

**[15:48] Seika**

*But he was no match for me.*

**[15:52] Seika**

*And as for Mabel, she won handily.*

**[15:58] Mabel**

Seika Lamprogue.

**[16:02] Seika**

Hey, congratulations.

**[16:05] Seika**

We'll be fighting in the semi-finals, right?

**[16:07] Mabel**

Forfeit.

**[16:09] Seika**

Why?

**[16:11] Mabel**

This tournament isn't what you think it is.

**[16:14] Seika**

I'm not sure what kind of tournament  
you believe I think it is...

**[16:19] Seika**

But no.

**[16:20] Seika**

If you want to get to the finals,  
then beat me fair and square.

**[16:25] Mabel**

I know you're strong.

**[16:27] Mabel**

Stronger than any of the foes I've faced.

**[16:29] Mabel**

So I may not be able to hold back.

**[16:32] Mabel**

I can't lose this battle!

**[16:35] Mabel**

Please. You don't want to die, do you?

**[16:39] Seika**

I refuse.

**[16:42] Seika**

If you don't think you  
can beat me, just say so.

**[16:45] Mabel**

Don't be ridiculous! You...

**[16:47] MC**

Zagan forfeits, and the winner is Kyle!

**[16:52] Seika**

They paid for those tickets, after all.

**[16:54] Seika**

And two fights got cancelled.  
Of course they're angry.

**[16:59] Mabel**

I'm not sure why the  
school chose to send you.

**[17:02] Mabel**

But you need to forfeit this.

**[17:06] MC**

We've got good news, everyone!

**[17:08] MC**

Since both Reinas and Kyle won  
their third match by default,

**[17:14] MC**

we'll hold their semi-final bout today.

**[17:19] Amyu**

I didn't think we'd get  
to see their fight today.

**[17:22] Yifa**

Yeah.

**[17:24] Yifa**

Seika...

**[17:25] Amyu**

Another easy win, huh?

**[17:30] Amyu**

There they are!

**[17:31] MC**

The magic knight who's master of  
all four elements, Reinas Keyburun.

**[17:37] MC**

And his opponent,  
this tournament's biggest killer...

**[17:40] MC**

Will we see more blood this battle?

**[17:43] MC**

The evil eye swordsman, Kyle!

**[17:45] MC**

They're the two that  
everyone's talking about!

**[17:49] MC**

What kind of battle do they have in store for us?

**[17:54] MC**

Let the battle begin!

**[17:56] Reinas**

Light shines and illuminates!

**[17:58] Reinas**

Elementals of compassion and protection,

**[17:59] Reinas**

grant me a bright light that  
defies the gaze of death!

**[18:04] Reinas**

Add Evil Eye Tolerance!

**[18:06] Amyu**

A buff against the evil eye?

**[18:08] Amyu**

He uses light magic, too?

**[18:12] Reinas**

Well, young man?

**[18:13] Reinas**

Your eye won't work anymore.

**[18:15] Reinas**

Want to surrender?

**[18:23] Reinas**

Fireball!

**[18:30] Reinas**

Fireball!

**[18:32] Reinas**

Fireball!

**[18:36] Reinas**

What are you...?

**[18:38] Reinas**

Wind Lance! Icicle Lance!

**[18:38] MC**

Kyle is unstoppable!

**[18:40] Reinas**

Rock Blast!

**[18:40] MC**

What's going on here?

**[18:43] Seika**

*I can only think of one possibility.*

**[18:45] Seika**

*Gravity magic.*

**[18:47] Seika**

*Just like Mabel.*

**[18:49] Reinas**

Damn it.

**[18:50] Reinas**

Create Golem!

**[19:07] Amyu**

Dark-element shadow magic.

**[19:09] Amyu**

That Kyle guy can use magic, too.

**[19:22] Seika**

*That's like the incantations I use.*

**[19:24] Seika**

*He's stabbing his own shadow  
into his enemy's shadow,*

**[19:27] Seika**

*stopping him from moving.*

**[19:34] MC**

The whistle has been blown!

**[19:36] MC**

The judges have declared a winner!

**[19:40] MC**

The winner is Kyle!

**[19:42] MC**

He will proceed to the finals!

**[19:58] Yuki**

The final battle's tomorrow, huh?

**[20:01] Seika**

Yup.

**[20:02] Seika**

Once tomorrow's over,  
we can go back to the academy.

**[20:05] Yuki**

You're really going to  
lose tomorrow, aren't you?

**[20:08] Yuki**

You're not thinking of winning, right?

**[20:11] Seika**

No way.

**[20:13] Yuki**

You're going to sleep?

**[20:15] Seika**

Yup.

**[20:16] Yuki**

I will, too, then.

**[20:22] Seika**

What's gotten into you?

**[20:24] Yuki**

Let's sleep in the same bed again!

**[20:27] Seika**

We always sleep in the same bed.

**[20:28] Yuki**

I mean me sleeping next to you!

**[20:31] Yuki**

I haven't been able to  
take human form in ages!

**[20:35] Seika**

Well...

**[20:46] Yuki**

*W-We mustn't!*

**[20:48] Yuki**

*I'm a fox! I can't mate with a human!*

**[20:58] Seika**

That's a rather rude way to  
interrupt a man's sleep, Mabel.

**[21:13] Seika**

Phase of wood.

**[21:14] Seika**

Spell of Binding Vines!

**[21:22] Seika**

Sorry, but you'll have to leave.

**[21:24] Seika**

Phase of sunlight. Spell of Internal Release.

**[21:33] Seika**

*She's strong.*

**[21:35] Seika**

*If she's come to take my life,*

*it's dangerous to let her go.*

**[21:39] Man**

What's going on?

**[21:41] Man**

Stop making all that racket!

**[21:43] Seika**

It's rude to interrupt.

**[21:54] Yuki**

Seika, um...

**[21:57] Yuki**

What was that?

**[21:58] Seika**

A trial run of tomorrow's battle, I guess.

**[22:01] Seika**

Okay, I've made my choice, Yuki.

**[22:04] Seika**

She came all the way to my room to see me.

**[22:07] Seika**

Let's spend the night with her.

---

Revision #1

Created 2024-04-29 18:17:25 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:17:25 UTC by whimsee